

## *Литература*

1. Гуменюк З. В. Особенности перевода медицинских текстов [Электронный ресурс]. URL: <https://www.alba-translating.ru/ru/ru/articles/2012/gumenyuk-dabagyan.html> (дата обращения: 02.06.2019).
2. Сакаева Л. Р., Базарова Л. В., Гилязева Э. М. Полисемия и омонимия в медицинской терминологии (на материале нозологических терминов английского и русского языков) [Электронный ресурс] // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2017. № 6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/polisemiya-i-omonimiya-v-meditsinskoj-terminologii-na-materiale-nozologicheskikh-terminov-angliyskogo-i-russkogo-yazykov> (дата обращения: 02.06.2019).
3. Глазырина Е. С. К вопросу об особенностях функционирования и перевода эпонимов в текстах медицинской тематики: лингводидактический аспект [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-osobennostyah-funktsionirovaniya-i-perevoda-eponimov-v-tekstah-meditsinskoj-tematiki-lingvodidakticheskiy-aspekt> (дата обращения: 02.06.2019).
4. Чистюхина С. Н. Межотраслевая полисемия в терминологической системе современного английского языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. гуманитар. ун-т им. М. А. Шолохова. М., 2011. 179 с.

УДК 81'221.2

*Т. Г. Рахматулаева (г. Владикавказ, Россия)  
Северо-Осетинский государственный университет им. К. Л. Хетагурова*

### **Публичные выступления политиков: некоторые невербальные характеристики**

Статья посвящена анализу невербального дискурса политических и общественных деятелей при публичных выступлениях разного рода. Предметом исследования является поведение ораторов перед слушающей аудиторией и то, как они одеты. Предпринята попытка выявить роль проксемики для создания имиджа политического деятеля.

**Ключевые слова:** политический дискурс, невербальное поведение, публичное выступление, проксемика, Интернет

Публичные выступления политических и общественных деятелей, как правило, принято относить к политическому дискурсу. Несмотря на то что

понятие «дискурс» трактуется по-разному в разных отраслях знания, и в лингвистике в том числе, существует как бы общая характеристика этого понятия как некой разновидности речи. Таким образом, в нашем исследовании мы будем понимать под «политическим дискурсом» публичные выступления политических деятелей и руководителей государств.

Очевидно, что политический дискурс имеет некоторые разновидности, типы и виды в зависимости от целей выступления, личности выступающего и обстоятельств, побуждающих к выступлению. Поскольку наша цель – определить некоторые невербальные характеристики публичных выступлений, материалом для анализа и описания стали фото- и видеоматериалы, доступные благодаря распространению электронных и печатных СМИ в Интернете.

Сегодня объектом обсуждения в прессе часто оказываются предвыборные выступления политиков разного ранга: если окинуть взглядом медиaproстранство, то оказывается, что почти всегда присутствует ситуация выборов президентов, премьер-министров, мэров, губернаторов или муниципальных депутатов в какой-нибудь стране, городе, области и т. д. Именно подобные публикации и дают обширный материал для анализа невербальных особенностей публичной речи разных политических и общественных деятелей.

Вербальные характеристики «политических предвыборных речей» имеют, естественно, как собственно языковые различия (поскольку словесная и грамматическая структура у разных языков может не совпадать), так и совпадающие языковые особенности (публичному выступлению свойственны определенные правила структурирования речи, использование фразеологизмов и т. д.). Невербальные характеристики подобных выступлений также могут совпадать, так как некоторые жесты ладоней, пальцев и рук, как отмечают специалисты в области семиотики, являются некоторыми «знаками-универсалиями» [5]. Тем не менее невербальное поведение и невербальный язык все-таки имеют национально-окрашенную специфику, связанную с этнокультурным своеобразием говорящего. Лингвокультурологические особенности можно заметить в жестах, поведении, организации мизансцены выступления и манере одеваться.

Что касается жестов, то можно констатировать, что представители нашего отечественного политического «бомонда» отличаются довольно скупой жестикуляцией, поэтому, на наш взгляд, В. В. Жириновский и остается наиболее узнаваемым из современных «системных политиков». Он с самого начала своей политической карьеры отличается эмоциональностью, парадоксальностью высказываний и точек зрения, а также очень выразительным

языком тела и живой мимикой. Президент России и глава правительства РФ, судя по их публичным выступлениям в разных аудиториях, отличаются сдержанностью жестов, и мимика их не очень выразительна. Традиционно правильным принято считать выступление ровным голосом, говорящий находится на трибуне или за «столом президиума» на возвышении (например, на сцене), т. е. в некотором отдалении от слушателей. Такое положение оратора сигнализирует о доминировании выступающего над аудиторией. Так организованы публичные выступления почти всех представителей региональных властных структур, например выступления главы Северной Осетии В. Битарова. Публикаций в электронных и печатных СМИ вполне достаточно сегодня для подтверждения этого, так как 8 сентября 2019 года состоятся выборы депутатов Собрания представителей г. Владикавказ.

Публичные выступления представителей западной политической элиты дают нам пример совсем другого типа невербального поведения говорящих.

Невербальный дискурс двух ярких представителей политической элиты был проанализирован нами с привлечением видео- и фотоматериалов из американской и французской печатной и электронной прессы. Речь идет о кинесике (жестах пальцев, рук и ладоней, в частности) политического дискурса Д. Трампа и Э. Макрона [6].

Президент США Дональд Трамп оказался очень удачным объектом для анализа невербального дискурса. Часто в СМИ его называют «человеком-жестом». Действительно, этот политик отличается не только неожиданностью, непредсказуемостью, непостоянством точек зрения и высказываний, но и очень своеобразным языком тела и поведенческих привычек.

Нет недостатка в видео- и фотоматериалах, иллюстрирующих это своеобразие. При анализе фактического материала [6] нами были отмечены и особенности невербального поведения этого политика: организация пространства для выступления и манера одеваться. Почти все публичные выступления Трампа как бы выстроены по одному сценарию для каждой из адресных аудиторий доклада или речи.

При выступлении перед конгрессменами или в другой аудитории внутри страны мизансцена дискурса выстроена следующим образом: слушатели сидят в зале в ожидании оратора, выступающий выходит на сцену быстрым шагом и размещается за трибуной, по окончании речи он быстрым шагом удаляется. Такой тип выступления, вероятно, должен сигнализировать о конечности высказанного мнения или предложения, то есть оратор вне всякого сомнения уверен в своей правоте и не приемлет возражений.

Чаще всего на подобных выступлениях Трамп одет в удлинённый пиджак, застегнут на все пуговицы.

При помощи организации пространства зала и подбора одежды создается имидж политика, уверенного в себе, несмотря на многочисленные нападки противников внутри страны.

Язык тела Э. Макрона, президента Франции, проанализирован нами на примере его публичных выступлений в «период больших дебатов» [6]. Не менее интересным оказалось проанализировать и организацию пространства в аудиториях в этой серии выступлений, и то, как был одет Э. Макрон, то есть проксемику (мы принимаем трактовку термина, представленную в проработанных нами источниках [1], [2], [3], [4]), свойственную этому оратору.

Отличительной особенностью этих выступлений оказалось то, что оратор находился не на трибуне, а в середине зала, то есть в непосредственной близости к слушателям. Кроме того, положение президента не было статичным: видеоматериал [7], [13], [14] свидетельствует, что он поворачивается лицом то к одной, то к другой части аудитории. Этим он как бы показывает, с одной стороны, что «он – не бог, не небожитель, а один из них, представителей народа», с другой стороны, речь Макрона делается таким образом более доверительной и демократичной.

Внешний вид Э. Макрона также подчеркивает демократичность и неотделенность от аудитории: на всех фото- и видеоматериалах мы видим, что он стоит без пиджака [9], [12], [15] или в расстегнутом пиджаке [8], [10], [11] перед аудиторией, вниманием и одобрением которой он хочет завладеть.

В отличие от французского президента, наши отечественные политики различного ранга одеты как бы в «униформу»: белая рубашка, галстук, пиджак. Всегда они «застегнуты на все пуговицы». Иногда, правда очень редко, бывают незначительные отступления от правила: Вячеслав Битаров, например, для некоторых публичных выступлений надевает под неизменный пиджак «осетинскую рубашку», что, вероятно, свидетельствует о том, что ему хочется показать свою неотъемлемую принадлежность к осетинскому народу и его национальной идентичности.

Проанализированные нами примеры невербального дискурса при публичных выступлениях внутри страны (соответственно, США, Франции и России) представителей разных лингвокультур свидетельствуют, что проксемика, то есть невербальное поведение, может играть немаловажную роль при создании имиджа публичного политика.

## *Литература*

1. Лагун А. Е. Невербальное поведение в процессе группового фокусированного интервью [Электронный ресурс]. URL: <http://socioline.ru/files/lagun.pdf>
2. Невербальное поведение: к методике использования в социологическом исследовании // Методы социологических исследований, 2004. С. 115–123. URL: <http://ecsocman.hse.ru/data/897/153/1217/015.LAGOON.pdf>
3. Невербальная коммуникация: проксемика, кинесика, экстра-, паралингвистика [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberpedia.su/3x10180.html>
4. Нэпп М. Невербальное общение. Полное руководство / Марк Нэпп, Джудит Холл. СПб.: ПРАЙМ-ЕВРОЗНАК, 2007. 512 с.
5. Пиз А., Пиз Б. Язык телодвижений. М.: Эксмо, 2015. 464 с.
6. Рахматулаева Т. Г., Асланян Р. М. Роль языка жестов в политическом дискурсе // Современные исследования социальных проблем. 2019. Т. 11. № 3-2. С. 154–167.
7. Dans l'Eure. Macron lance le grand débat sans «tabou» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lefigaro.fr/politique/le-scan/2019/01/15/25001-20190115ARTFIG00222-dans-l-eure-macron-lance-le-grand-debat-sans-tabou.php>
8. Dépenses électorales et grand débat: la confusion. Par Emmanuel Galiero. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lefigaro.fr/> (Publié le 15/03/2019).
9. Emmanuel Macron recadre le débat sur la fiscalité carbone. Source AFP. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.linternaute.com/> (Publié le 13/02/2019).
10. En Corse. Macron refuse «la guerre de tranchée ou la guerre de position». Par Arthur Berdah [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lefigaro.fr/> (Publié le 04/04/2019).
11. La popularité de Macron en légère hausse. Par Le Figaro avec AFP [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lefigaro.fr/> (Publié le 24/03/2019).
12. Les Français approuvent le grand débat mais doutent qu'il soit suivi d'effets. Par Jim Jarrassé [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lefigaro.fr/politique/le-scan/> (Publié le 22/01/2019).
13. Les revendications des jeunes éloignées de celles des «gilets jaunes». URL: <http://www.lefigaro.fr/politique/2019/02/07/01002-20190207ARTFIG00350-les-revendications-des-jeunes-eloignees-de-celles-des-gilets-jaunes.php?>
14. Macron face aux jeunes : «La France de dans 10 ans, c'est la vôtre» [Электронный ресурс]. URL: <http://video.lefigaro.fr/figaro/video/macron-face-aux-jeunes-la-france-de-dans-10-ans-c-est-la-votre/5999590048001/>
15. Michel Richard – Macron: un grand débat pour quoi faire? [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lepoint.fr/> (Publié le 17/02/2019).